

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO

Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- Assicuratevi che il viaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica: disinsertelo dopo ogni uso.
- Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- È necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale e stabile.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione. Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio non premere eccessivamente sul cono e non farlo funzionare per più di 30 secondi consecutivi per un periodo massimo di 10 minuti. Lasciare riposare l'apparecchio per operazioni più lunghe.
- Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione e prima di procedere alla pulizia.
- NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI. USATE UN PANNO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- Attenzione si decide di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Lo spremiagrumi, unendo la simpatia alla praticità dell'uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:

- facile da usare, grazie all'azionamento a pressione ed al doppio senso di rotazione.
- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due coni spremitori.
- pratico grazie al beccuccio salvagoccia ed alle alette premipolpa che permettono di ottenere gustose spremute.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

A Coperchio
B Cono spremitore grande
C Cono spremitore piccolo
D Filtro
E Convogliatore con beccuccio salvagoccia
F Perno rotante
G Corpo dell'apparecchio

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dati tecnici posta nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Posizionare il perno rotante (F) nel foro presente sulla base superiore del corpo dell'apparecchio (G) (Fig. 2).
- Inserire il convogliatore (E) in modo che il relativo foro centrale si innesti sul perno (F) ed il beccuccio si inserisca nell'alloggiamento presente sul corpo dell'apparecchio (Fig. 3).
- Inserire il filtro (D) sul convogliatore (E) e quindi posizionare il cono spremitore sul perno (F) (Fig. 4). Lo spremiagrumi è dotato di 2 coni spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.
- Posizionare un apposito contenitore sotto il beccuccio. Quando si spremono gli agrumi il beccuccio deve essere tenuto in basso per permettere in questo modo la fuoriuscita del liquido; al termine della spremitura il beccuccio può essere alzato in modo che il liquido residuo non esca (Fig. 5). Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premerla leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo colare il succo direttamente all'interno del contenitore, mentre i semi e la polpa rimarranno nel filtro. Il motore può girare nei due sensi di rotazione in modo casuale. Quando tutto il succo è stato estratto, interrompere la pressione del frutto sul cono spremitore; in questo modo il motore si arresterà automaticamente.

Il filter. The motor can rotate in both directions. When all of the juice has been extracted, stop pressing the fruit down on the reamer and in this way the motor will stop automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE Always unplug the appliance from the mains power socket before cleaning.

Never place the appliance body or the power cord and plug in water or other liquids. The reamer, filter, conveyor, filter, conveyor and lid can be washed in lukewarm water and detergent or in the top rack of the dishwasher.

To store the appliance, once re-assembled, place the lid (A) over the reamers (B-C), so that the locking reference is perfectly placed over the two tabs in the conveyor (E) (Fig. 6).

FR

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPLOI

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil corresponde à celui de votre réseau électrique.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, devront faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc.).
- Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- Assurez-vous que vos mains soient bien sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs situés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions d'alimentation.
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, n'appuyez pas excessivement sur le cône et ne le faites pas fonctionner pendant plus de 30 secondes consécutives pendant une période maximum de 10 minutes. Laissez reposer l'appareil pour les opérations plus longues.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas en fonction et avant de procéder au nettoyage.
- NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CABLE ELECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.
- Pour débrancher l'appareil, saisissez directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte d'un défaut; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
- L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.
- Toute modification du produit, non autorisé expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Le presse-agrumes, sympathique et facile à utiliser, deveniendvite indispensable dans votre cuisine:

- facile à utiliser, grâce à l'accionnement à pression et au double sens de rotation.
- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au bec verseur et aux ailettes pour presser la pulpe qui permettent d'obtenir des jus délicieux.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

- A Couvercle
B Grand cône à presser
C Petit cône à presser
D Filtre
E Convoyeur avec bec verseur
F Tournillon pivotant
G Corps de l'appareil

MODE D'EMPLOI

- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifiez que le voltage du réseau corresponde à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.
- Positionner le tournillon pivotant (F) dans l'orifice situé sur la base supérieure du corps de l'appareil (G) (Fig. 2).
- Introduire le convoyeur (E) de façon à ce que le trou central

s'enclenche sur le tournillon (F) et que le bec s'introduise dans le logement qui se trouve sur le corps de l'appareil (Fig. 3). - Introduire le filtre (D) sur le convoyeur (E) puis positionner le cône presseur sur le tournillon (F) (Fig. 4). Le presse-agrumes est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.

- Positionner un récipient sous le bec verseur. Lorsque l'on presse les agrumes, le bec doit être dirigé vers le bas pour permettre la sortie du liquide; à la fin de l'opération, le bec peut être relevé de façon à maintenir le reste du jus à l'intérieur (Fig. 5). Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en le pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'actionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans les deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débrancher toujours la fiche de la prise de courant.

Ne jamais plonger le corps de l'appareil ou le câble d'alimentation avec la fiche dans de l'eau ou autres liquides. Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la clayette supérieure. Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes presseurs (B-C), de façon à ce que la référence de blocage s'enclenche parfaitement sur les crans situés sur le convoyeur (E) (Fig. 6).

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN

Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- Sicherstellen, dass Ihre Hände immer trocken sind, bevor Sie das Gerät bedienen, die Geräteschalter einstellen oder den Netzstecker und die Stromanschlüsse berühren.
- Um ein Heißlaufen des Geräts zu vermeiden, drücken Sie nicht zu stark auf den Kegel und lassen Sie ihn in einem maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden nacheinander laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischendurch ruhen.
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Dose, wenn das Gerät benutzt wird, oder bevor Sie es reinigen.
- GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
- Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- Zur Gefahrvorbeugung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMV2004/108/EWG.
- Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionstüchtig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Die Zitruspresse vereint die Sympathie mit der Bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in eine unersetzliche Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungsleicht,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen.
- dank der Auslauffülle mit Tropfschutz und den Fruchtfleisch-Pressrippen äußerst praktisch.

GERÄTEBEWEHRUNG (Abb. 1)

- A Deckel
B Presskegel groß
C Presskegel klein
D Filter
E Förderer plus Auslauffülle mit Tropfschutz
F Drehrift
G Geräteblock

GERÄTEBESCHRANKEIT

- Bevor das Gerät an die Stromsteckdose angeschlossen wird muss sicher gestellt werden, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Den Drehrift (F) in die Öffnung am oberen Sockel des Geräts (G) einstecken (Abb. 2).
- Den Ausgusschale (E) mit ihrer Öffnung in den Stift (F) so einsetzen, dass der Ausgusschnabel in die entsprechende Aufnahme des Geräts (Abb. 3) eingreift.
- Den Filter (D) auf die Ausgusschale (E) und den Presskegel auf den Stift (F) aufsetzen (Abb. 4). Die Zitruspresse ist mit 2 Presskegeln versehen: ein kleiner Presskegel (C) für Zitronen, ein größerer (B) für Orangen oder Grapefruits, den es auf den kleineren Kegel aufzusetzen gilt. Dabei haben die Vertiefungen mit den Rippen des kleinen Kegels übereinzustimmen.
- Einen geeigneten Behälter unter den Ausgusschnabel stellen. Beim Auspressen der Zitrusfrüchte ist zum Austritt der Flüssigkeit die Auslauffülle tief zu halten. Nach dem Auspressen kann die Tülle angehoben werden, damit die restliche Flüssigkeit nicht herausfließen kann (Abb. 5). Die auszupressenden Zitrusfrüchte schneiden. Eine Fruchthälfte auf den Presskegel leicht andrücken. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb, der Saft fließt direkt in den Behälter, während das Fruchtfleisch und die Kerne im Filter bleiben. Der Motor kann beliebig in beiden Richtungen drehen. Wenn der gesamte Saft ausgepresst wurde, den Druck der Frucht auf den Presskegel unterbrechen. Dadurch bleibt der Motor automatisch stehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor das Gerät gereinigt wird, muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Das Gerät und das Versorgungskabel mit dem Stecker keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen. Der Presskegel, der Filter, die Ausgusschale und der Deckel können mit lauwarmem Wasser und Spülmittel oder im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden. Nachdem das Gerät zusammen gesetzt wurde, den Deckel (A) so auf den Presskegel (B-C) positionieren, dass der entsprechende Anschlag perfekt in die beiden Einschnitte der Ausgusschale (E) einrastet (Abb. 6).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO

Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- Cerciorarse que el voltaje eléctrico del aparato corresponda a el de vuestra red eléctrica.
- No dejar el aparato sin vigilar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (noludos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- Secarse bien las manos antes de utilizar o regular los interruptores del aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- Para evitar que el aparato se sobrecaliente no hay que apretar excesivamente sobre el cono y no tenerlo en función durante más de 30 segundos consecutivos durante un período máximo de 10 minutos. Dejar descansar el aparato para operaciones más largas.
- Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en marcha y antes de la limpieza.
- NO SUMERGIR EL APARATO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LÍQUIDOS, USADUR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
- Para desenchufar, coger directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizado más cercano.
- Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- Este aparato cumple la directiva 2006/95/CE y EMC2004/108/CEE.
- Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
- Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- Los elementos del empaque no se tienen que dejar al

alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

El exprimidor, uniendo la simpatía a la praticidad del empleo, será una ayuda insustituible en la cocina:

- Fácil de usar, gracias al funcionamiento a presión y al doble sentido de rotación.
- ideal para exprimir naranjas, pomelos y también limones, gracias a los dos conos exprimidores.
- práctico gracias a la boquilla antigoteo y a las aletas exprime pulpa que permiten obtener gustosos zumos.

DESCRIPCION DEL APARATO (Fig. 1)

- A Tapa
B Cono exprimidor grande
C Cono exprimidor pequeño
D Filtro
E Canal con boquilla antigoteo
F Perno rotatorio
G Cuerpo del aparato

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente eléctrica asegurarse de que el voltaje de la red corresponda a aquel indicado en la placa de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.
- Colocar el perno rotatorio (F) en el orificio presente en la base superior del cuerpo del aparato (G) (Fig. 2).
- Aplicar el transportador (E) de manera que el correspondiente orificio central se conecte con el perno (F) y la boquilla se introduzca en el alojamiento presente en el cuerpo del aparato (Fig. 3).
- Montar el filtro (D) sobre el transportador (E) y después colocar el cono exprimidor sobre el perno (F) (Fig. 4). El exprimidor tiene dos conos exprimidores: uno más pequeño (C) para limones, el otro más grande (B) para naranjas o y pomelos, que hay que aplicar sobre el cono de dimensión más pequeña, haciendo coincidir las cavidades con las aletas del cono pequeño.
- Colocar un recipiente adecuado debajo de la boquilla. Cuando se exprimen los cítricos la boquilla tiene que permanecer baja para permitir de esta manera la salida del líquido; cuando acabe de exprimir la boquilla se puede levantar para que el líquido residuo no salga (Fig. 5). Cortar los cítricos que haya que exprimir. Cojer una mitad del fruto y presionar ligeramente sobre el cono exprimidor. El motor se pondrá automáticamente en funcionamiento, dejando pasar directamente el zumo dentro del recipiente, mientras que las semillas y la pulpa se quedan en el filtro. El motor puede dar vueltas en los dos sentidos de rotación de manera casual. Cuando todo el zumo ha sido extraído, interrumpir la presión del fruto sobre el cono exprimidor; de esta manera el motor se detendrá automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de pasar a la limpieza del aparato, desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente.

No sumergir nunca el cuerpo del aparato, el cable de alimentación con enchufe en el agua u otros líquidos.

El cono exprimidor, el filtro, el transportador y la tapa se pueden lavar con agua tibia y jabón, o bien en el lavavajillas, en la parte superior.

Para guardar el aparato, una vez montado, colocar la tapa (A) encima de los conos exprimidores (B-C), para que la correspondiente referencia de bloqueo se introduzca perfectamente sobre las dos señales presentes en el transportador (E) (Fig. 6).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- Certificar-se que a voltagem eléctrica do aparelho corresponda à voltagem de sua rede eléctrica.
- Não deixar o aparelho não guardado quando estiver ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho ou que não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.).
- Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superfícies quentes.
- Certificar-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar ou regular os interruptores do aparelho ou antes de tocar a ficha e os cabos de alimentação.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não prima excessivamente sobre o cone e não o deixe o aparelho funcionar mais do que 30 segundos consecutivos por um período máximo de 10 minutos. Deixe o aparelho descansar para operações mais longas.
- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está em funcionamento e antes de proceder à limpeza.
- NUNCA MERGULHAR O APARELHO, A FICHA OU O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PANO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.
- Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
- Não utilizar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser

substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.

- O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.
- Esse aparelho está de acordo com a directriz 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.
- Caso se decida a descartar como lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe incócuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.
- Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

O espremedor de citrinos, unindo a simpatia à facilidade de uso, será uma ajuda insubstituível na cozinha:

- fácil de usar, graças ao accionamento por pressão e ao duplo sentido de rotação.
- ideal para espremer todo tipo de citrinos, como, laranjas, toranjas e limões, graças aos dois cones espremedores.
- prático graças ao bico de saída do sumo com dispositivo antigoteo e às palas para arrastar a polpa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

- A Tampa
B Cone espremedor grande
C Cone espremedor pequeno
D Filtro
E Bico de saída do sumo com dispositivo antigota
F Eixo rotativo
G Corpo do aparelho

INSTRUÇÕES DE USO

- Antes de ligar o aparelho na tomada de corrente eléctrica, verifique se a voltagem da rede eléctrica da sua casa corresponde àquela indicada na placa dos dados técnicos posta na parte inferior do aparelho.
- Monte o eixo rotativo (F) no topo posto na base superior do corpo do aparelho (G) (Fig. 2).
- Monte o recipiente de recolha do sumo (E) de maneira que o respectivo foro central se encaixe no eixo rotativo (F) e que o bico de distribuição do sumo se encaixe no alojamento presente no corpo do aparelho (Fig. 3).
- Monte o filtro (D) no recipiente de recolha do sumo (E) e depois monte o cone espremedor no eixo (F) (Fig. 4). O espremedor de citrinos está equipado com 2 cones espremedores: um pequeno (C) para limões e outro grande (B) para laranjas e toranjas, que devem ser aplicados no cone de dimensões menores, fazendo coincidir as cavidades com as palas do cone pequeno.
- Coloque um copo debaixo do bico. Ao espremer os citrinos, o bico deve estar para baixo para permitir a saída do sumo; ao terminar de espremer, o bico pode ser levantado de maneira que o sumo residual não pingue (Fig. 5). Corte os citrinos pela metade. Prima suavemente uma metade sobre o cone espremedor. O motor começará a funcionar automaticamente, fazendo o sumo cair directamente dentro do recipiente, enquanto que as sementes e a polpa ficam no filtro. O motor pode rodar nos dois sentidos de rotação de modo casual. Quando todo o sumo tiver sido extraído, pare de espremer a fruta no cone; o motor para automaticamente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada.

Nunca mergulhe o corpo do aparelho, o cabo de alimentação e a ficha em água ou outros líquidos.

O cone espremedor, o filtro, o recipiente de recolha do sumo e a tampa podem ser lavados com água morna e detergente ou ainda na máquina de lavar loiça, no cesto superior. Para guardar o aparelho, coloque a tampa (A) em cima dos cones espremedores (B-C) de maneira que a marca de bloqueio se encaixe perfeitamente em cima das marcas presentes no recipiente de recolha do sumo (E) (Fig. 6).

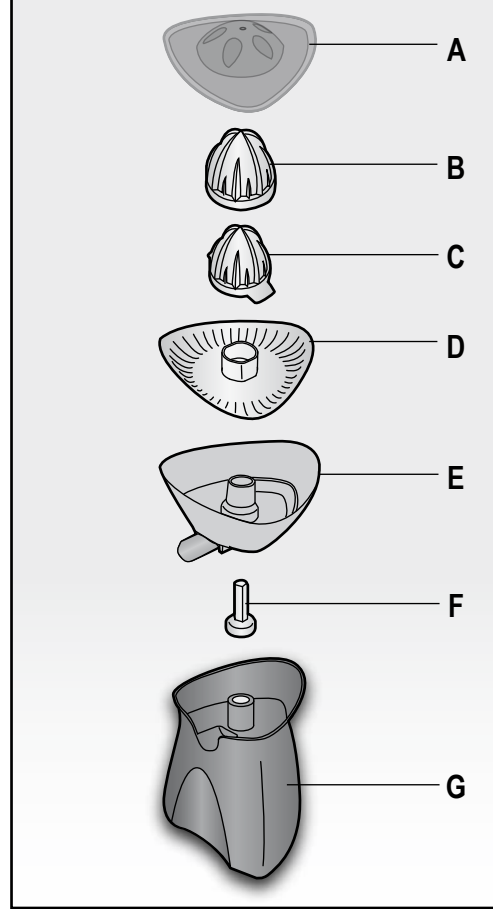


Fig. 1

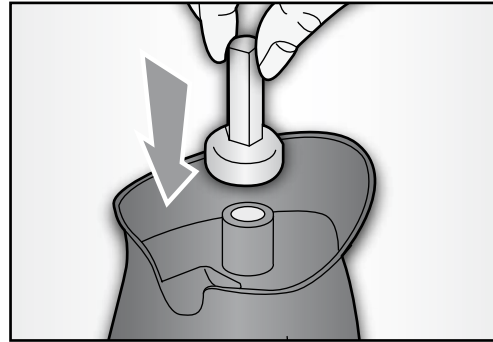


Fig. 2

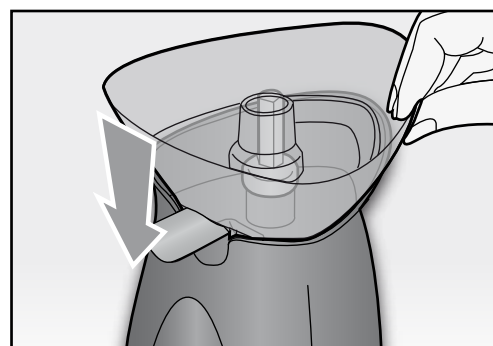


Fig. 3

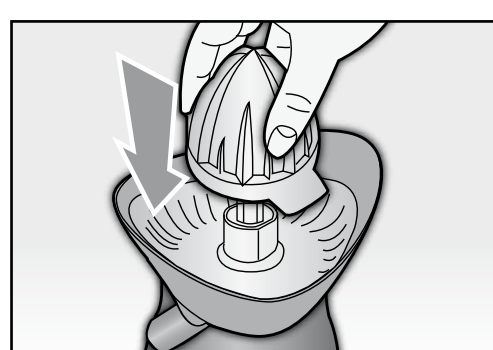


Fig. 4

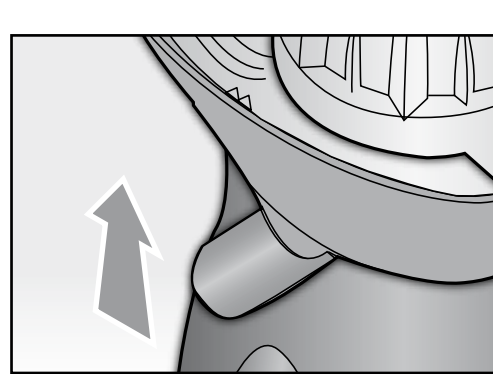


Fig. 5

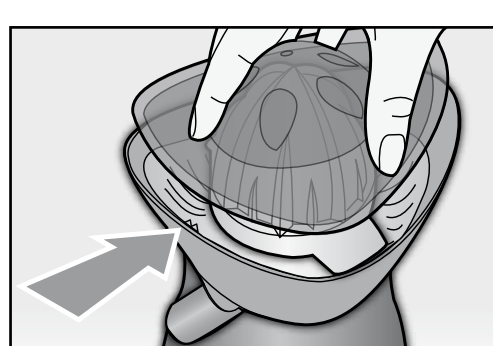


Fig. 6

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

YÓÓR HET GEBRUIK DEZE AANWIJZINGEN LEZEN

Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:

- Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden, na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
- Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
- Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.
- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Controleer altijd of de handen goed droog zijn voordat het apparaat wordt gebruikt of voordat dat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of voordat de stekker en de elektrische voedingsverbindingen worden aangekraakt.
- Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt druk niet te hard op de conus en laat het apparaat niet langer dan 30 secondes achtereenloevolg werken gedurende een periode van maximaal 10 minuten. Laat het apparaat rusten bij langer gebruik.
- trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in werking staat en voordat het wordt gereinigd.
- HET APPARAAT, DE STEKKER EN DE ELEKTRICITEITSKABEL NOOIT ONDER WATER OF ANDER VLOEISTOFFEN ZETTEN. GEBRUIK EEN VOCHTIGE DOEK OM HET APPARAAT TE REINIGEN.
- Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum..
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.

- Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.
 - Dit apparaat is in overeenkomst met de normen 2006/95/EG e EMC2004/108/EEG.
 - Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.
 - Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
 - Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarbron kunnen zijn.
- DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN**

De citruspers, die en leuke vormgeving verenigt met gebruiks-gemak, wordt een onvervangbare keukenhulp:

- eenvoudig te gebruiken dankzij het starten door op het fruit te drukken en door de dubbele draairichting
- ideaal voor het persen van sinasappels en grapefruits maar ook voor citroenen dankzij twee persconsussen.
- handig dankzij het druppelvangertuigje en de vleugeltjes voor het persen van het vruchtvlees voor het maken van heerlijk sap.

De citruspers, die en leuke vormgeving verenigt met gebruiks-gemak, wordt een onvervangbare keukenhulp:

- eenvoudig te gebruiken dankzij het starten door op het fruit te drukken en door de dubbele draairichting
- ideaal voor het persen van sinasappels en grapefruits maar ook voor citroenen dankzij twee persconsussen.
- handig dankzij het druppelvangertuigje en de vleugeltjes voor het persen van het vruchtvlees voor het maken van heerlijk sap.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

- A Deksel
- B Grote persconus
- C Kleine persconus
- D Filter
- E Geleider met druppelvangertuigje
- F Draai pin
- G Basis van het apparaat

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

- Voordat u het apparaat aan het stroomnet verbindt, controleer of het voltage overeenkomt met het voltage dat op het label staat aan de onderkant van het apparaat.
- Plaats de draai pin (F) in de opening op de bovenkant van de basis van het apparaat (G) (Fig. 2).
- Steek de geleider (E) erin zodat de speciale centrale opening op de pin (F) wordt vastgezet en het tuigje wordt geplaatst in de behuizing op de basis van het apparaat (Fig. 3).
- Steek het filter (D) op de geleider (E) en zet vervolgens de persconus op de pin (F) (Fig. 4).
- De citruspers beschikt over twee persconsussen: één kleine (C) voor citroenen, en één grotere (B) voor de sinasappels en de grapefruits die op de kleinere conus gezet moet worden zodat de uithollingen overeenkomen met de vleugeltjes van de kleine conus.
- Plaats een beker onder het tuigje. Als de citrusvruchten worden gepert moet het tuigje naat beneden staan zodat het sap nat buiten komt stromen; aan het einde van het persen kan het tuigje omhoog gezet worden zodat het restsap niet naar buiten stroomt (Fig. 5) Snijdt de citrusvruchten die geperst moeten worden. Pak een helft de vrucht vast en druk het zacht op de persconus. De motor treedt automatisch in werking en laat het sap direct in het reservoir stromen terwijl

de pijljes en het vruchtvlees in het filter achterblijft. De motor kan in twee richtingen draaien op casuele wijze. Als al het sap uitgepest is stop met het drukken van het fruit op de persconus; op deze manier stopt de motor automatisch.

REINIGEN EN ONDERHOUD

Voordat het apparaat wordt gereinigd, trek altijd de stekker uit het stopcontact.

De basis van he apparaat en het snoer met de stekker nooit onder water of andere vloeistoffen zetten.

De persconus, het filter, de geleider en de deksel kunnen met lauw water en zeep gereinigd worden of in de vaatwasser in het bovenste rooster.

Om het apparaat op te bergen, nadat het samengesteld is, zet de deksel (A) op de persconsussen (B-C) zodat de speciale blokkeringsreferentie perfect samenvallen met de twee streepjes die op de geleider (E) staan (Fig. 6).

ΕΛ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφυλάξεις, μεταξύ των οποίων:

- Συνιστούμε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε αφύλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριές ή νοητικές ικανότητες. Οι χρήστες που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να επιβλέπονται από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Είναι αναγκαία η επίτηρηση των παιδιών για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στις οπές αερισμού της συσκευής.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα στεγνά χέρια πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στην συσκευή ή πριν αγγίξετε τον ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην πιέζετε υπερβολικά το φρούτο πάνω στην κουκούρα και μην την κάνετε να λειτουργεί για περισσότερο από 30 δευτερόλεπτα συνεχώς για μια μέγιστη περίοδο 10 λεπτών. Αφήστε τη συσκευή να αναπαυθεί για λειτουργίες μεγαλύτερης διάρκειας.
- Αποσυνδέστε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος όταν η συσκευή δεν είναι σε λειτουργία και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό.
- ΜΗΝ ΒΥΘΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΗΝ ΣΥΣΚΕΥΗ, ΤΟΝ ΡΕΥΜΑΤΟΛΗΠΤΗ ΚΑΙ ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΣΕ ΝΕΡΟ Η΄ ΑΛΛΑ ΥΓΡΑ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΥΓΡΟ ΠΛΑΝΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ ΤΟΥΣ.
- Γιά την αποσύνδεση του ρευματολήπτη, κρατήστε τον καλά και αποσπαστέ τον από την πρίζα τοιούτου. Μην τον αποσπαστε ποτέ τραβώντας τον από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο ρευματολήπτης έχουν υποστεί ζημιά, ή η ίδια η συσκευή είναι εκταχυμασική. Σε αυτή τη περίπτωση πηγαίνετε την στο πιο κοντινό Εξουσιοδοτημένο Τεχνικό Κέντρο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης ή εν τέλει από εξειδικευμένο άτομο κατά τρόπον ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή έχει επισημανθεί ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ και δεν πρέπει να προσοριθεί για εμπορική ή βιομηχανική χρήση.
- Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με την οδηγία 2006/95/EE και EMC2004/108/CEE.
- Πίθανες μεταπτώσεις στο παρόν προϊόν που δεν έχουν κατηγορηματικά εξουσιοδοτηθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν άραση της ασφάλειας και της ενγύθησης της χρήσης της από τον χρήστη.
- Όταν αποσφραδίσετε να αποσύρете ως απόρριμα την παρούσα συσκευή, συνιστάται να την καταστήσετε αδρανή, κόβοντας το καλώδιο τροφοδοσίας. Συνιστάται επίσης να καταστήσετε αδρανή εκείνα τα μέρη της συσκευής που είναι επιδεκτικά να αποτελέσουν κίνδυνο, ειδικά για τα παιδιά που θα μπορούσαν να χρησιμοποιήσουν την συσκευή στα παιχνίδια τους.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας δεν πρέπει να τα αφήνετε σε μέρη προσπίε στα παιδιά λόγω του ότι είναι πιθανές πηγές κινδύνου.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Ο στίφης, συνδυάζοντας την ελαστικότητα και πρακτικότητα στη χρήση, θα γίνει μια αναγκαίακαι απαραίτητη βοηθήει στην κουζίνα:

- εύκολο στη χρήση, χωρίς στην εκκίνηση με την πίεση και τη διπλή διεύθυνση περιστροφής
- Ιδανικός για το στίψιμο πορτοκαλίων και γκρέιπ φρουτ αλλά και λεμονιών χωρίς σπους δύο κύκωνους σπιμύτιους.
- Πρακτικός χωρίς στο ρύγχος αποφυγής σταγονιδίων (δοσομετρικής ροής) στα στα περίεργα πίεσης του πολτού που επιτρέπουν τη λήψη γευστικών χυμών.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ (ΕΙΚ. 1)

- A Καπάκι
- Μεγάλος κύκνος σπιμύτιας
- Μικρός κύκνος σπιμύτιας
- Φίλτρο
- Οδηγός με ρύγχος αποφυγής σταγονιδίων
- Περιστρεφόμενος άξονας
- Σώμα της συσκευής

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα του ηλεκτρικού ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε

το ποσό που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων

στικτών που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.

- Τοποθετήστε τον περιστρεφόμενο άξονα (F) στην οπή που βρίσκεται στην επάνω βάση του σώματος της συσκευής (G) (Εικ. 2).
- Τοποθετήστε τον οδηγό (E) κατά τρόπον ώστε η σχετική κεντρική οπή να δώσει στον άξονα (F) και το ρύγχος να μπει στο διαμέρισμα που βρίσκεται στο σώμα της συσκευής (Εικ. 3).
- Τοποθετήστε το φίλτρο (D) στον οδηγό (E) και στη συνέχεια τοποθετήστε τον κύκνο σπιμύτιας στον άξονα (F) (Εικ. 4).
- Ο στίφης είναι εφοδιασμένος με δύο κύκνους σπιμύτιους: έναν μικρότερο (C) για τα λεμόνια και έναν μεγαλύτερο (B) για τα πορτοκάλια ή τα γκρέιφφρουτ, που εφαρμόζεται στον μικρότερον διαστάσεων κύκνο, ευθυγραμμίζοντας τις εγκοπές με τα περύγια του μικρότερου κύκνου.
- Τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το ρύγχος. Όταν στίβετε τα εσπεριδοειδή, το ρύγχος πρέπει να βρίσκεται προς τα κάτω, ώστε να γίνεται εφικτή κατ΄ αυτόν τον τρόπο η απορροή του χυμού. Στο τέλος του σπιμύτιας, το ρύγχος μπορεί να σπυθεί ώστε να μη διαφύγει το υπόλοιπο υγρό. (Εικ. 5). Κόψτε τα φρούτα που θέλετε να στίβετε. Κρατήστε το ένα μισό του φρούτου και πιέστε το ελαφρά στον κύκνο σπιμύτιας. Ο κινήτηρας θα τεθεί αυτόματα σε λειτουργία, προκλώνοντας την απ΄ εύθείας απορροή του χυμού στο εσωτερικό του δοχείου, ενώ οι σπόροι και ο πολτός θα παραμείνουν στο φίλτρο. Ο κινήτηρας μπορεί να περιστραφεί και στις δύο κατευθύνσεις τυχαία. Όταν όλος ο χυμός εχάξει, διακόψτε την πίεση του φρούτου στον κύκνο σπιμύτιας. Κατ΄ αυτόν τον τρόπο ο κινήτηρας θα σταματήσει αυτόματα.

ΚΑΘΕΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας με το ρευματολήπτη σε νερό ή άλλα υγρά.
Ο κύκνος σπιμύτιας, το φίλτρο, ο οδηγός και το καπάκι μπορούν με χλιαρό νερό και σαπούνι, ή στο πλυντήριο πιάτων, να επάνω καλά.

Για να φιλάξετε τη συσκευή, αφού τη συναρμολογήσετε, τοποθετήστε το καπάκι (A) επάνω στους κύκνους σπιμύτιας (B-C), κατά τρόπον ώστε το σχετικό σημείο αναφοράς εμπλοκής να μπει τέλεια επάνω στις δύο εγκοπές που βρίσκονται στον οδηγό (E) (Εικ. 6).

PL

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Używając przyrządu elektrycznego należy zastosować odpowiednie zabezpieczenia, między innymi:

- Upewnić się, czy napięcie elektryczne w przyrządzie odpowiada temu w waszej sieci elektrycznej.
- Nie pozostawiać przyrządu bez opieki wtedy, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej; odłączyć go po każdym użytkowaniu.
- Ten przyrząd nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby upośledzone fizycznie, zczuciowo lub umysłowo (wliczając w to dzieci). Użytkownicy, bez doświadczenia i nie znający przyrządu lub którzy nie otrzymali odpowiednich zaleceń dotyczących użytkowania przyrządu będą musieli być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Należy uważać na dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawiły się przyrządem.

- Nie pozostawiać przyrządu ponad lub blisko źródeł ciepła.
- Podczas użytkowania ustawiać przyrząd w płaszczyźnie poziomej, stabilnie i dobrze oświetlonej.
- Nie pozostawiać przyrządu wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp...).
- Uważać, czy przewód elektryczny nie dotyka gorących powierzchni.
- Upewnić się, przed dotknięciem wtyczki i połącznej zasilającej, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wyłączniki znajdujące się na przyrządzie.
- Abysy uniknąć nadmiernego rozgrzania urządzenia, nie nakładaj zbyt mocno na stożek i nie powodować jego funkcjonowania dłużej niż 30 kolejnych sekund przez maksymalny okres czasu wynoszący 10 minut. Przy dłuższych operacjach stosować przerwy odciągniętoe
- Gdy urządzenie nie funkcjonuje i przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka prądu.
- NIE ZANURZAĆ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH. UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.

- Dla odłączenia wtyczki, należy objąć ją bezpośrednio i odłączyć od gniazdka na ścianie. Nie odłączać nigdy wtyczki ciągnąc ją za przewód.
- Nie używać przyrządu, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, lub jeżeli sam przyrząd okazuje się uszkodzony; w tym przypadku należy dostarczyć go do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego obsługę techniczną lub przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w sposób zapobiegający powstaniu wszelkiego ryzyka.
- Przyrząd został zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być przeznaczony do użytku handlowego lub przemysłowego.
- Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2006/95/CE i EMC2004/108/CEE.
- Ewentualne zmiany tego produktu, nieuwzgloniene wyrażenie z producentem, mogą powodować spadek bezpieczeństwa i utratę gwarancji użytkownika z winy użytkownika.
- W momencie podjęcia decyzji o znieszeniu jako odpad przez przyrządu, zaleca się uzczenie go niezdołnym do prasy poprzez odcięcie przewodu zasilającego. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych części przyrządu, które mogłyby stanowić zagrożenie, szczególnie dla dzieci, które mogłyby używać tego przyrządu dla własnych zabaw.
- Składniki opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci jako potencjalne źródło zagrożenia.

PRZECZYNOWYWAĆ TE ZALECENIA.

Wyciskarka do soków, łącząc miły wygląd z praktycznością użytkowania, stanie się niezbędną pomocą w kuchni:

- łatwa w użyciu, dzięki działaniu pod ciśnieniem i podwójnemu kierunkowi obrotów.
- idealna do wyciskania pomarańczy i grejfrutów, , ale również i cytryn dzięki dwóm stożkom wyciskającym.
- praktyczna dzięki dzióbkom kropelkującemu i skrzydełkom naciskającym mięszo dla uzyskania smakowitych soków.

OPIS URZĄDZENIA. (Rys. 1)

- A Pokrywka
- Duży stożek wyciskający
- Mały stożek wyciskający
- Filtr
- Kanałik z dzióbkiem kropkującym.
- Swożzeń obrotowy
- Obudowa urządzenia

ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA

- Przed podłączeniem do gniazdka zasilającego, należy sprawdzić czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada tej podanej na etykietce danych technicznych umieszczonej w dolnej części urządzenia..
- Wstawić trzpień obrotowy (F) do otworu znajdującego się w górnej podstawie obudowy urządzenia (G) (Rys. 2).
- Wstawić kanałik (E) w taki sposób, aby odpowiedni otwór centralny złączył się trzpieniem (F) i dzióbek umieścił się we wgłębieniu znajdującym się w obudowie urządzenia (Rys. 3).
- Wstawić filtr (D) na d kanałikiem (E) i następnie ustawić stożek wyciskający sok na trzpieniu. (F). (Rys.4).
- Wyciskarka soków jest wyposażona w 2 stożki wyciskające: jeden mniejszy (C) do cytryn, inny większy (B) do pomarańczy lub grejfrutów, do zastosowania na stożku o mniejszych wymiarach, powodując zgodność nacisk z skrzydełkami stożka mniejszego.
- Ustawić odpowiedni pojemnik pod dzióbkiem. Podczas wyciskania owoców dzióbek musi być trzymany w niskiej pozycji, aby umożliwić w ten sposób wypływanie płynu; po zakończeniu wyciskania dzióbek musi być podniesiony w taki sposób, że pozostały sok nie wypłynie. (Rys.5). Pościąg owoc do wyciskania. Wziąć połowę owocu i wykonać jego lekkie naciśnienie na stożku wyciskającym. Silnik rozpoznie automatycznie funkcjonować, powodując ściekanie soku bezpośrednio do pojemnika, natomiast nasiona i pulpa zostaną w filtrze. Silnik może obracać się w dwóch odmiennych kierunkach w sposób przypadkowy. Kiedy cały sok zostanie wyciśnięty, należy przerwać naciśkanie owocu na stożek wyciskający, dzięki temu silnik zatrzyma się automatycznie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdek prądu.
Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.

Stożek wyciskający, filtr, kanałik i pokrywka mogą być zmywane w letniej wodzie z mydłem, lub w zmywarce na górnym poziomie.

Dla ustawienia przyrządu, raz połączzonego, należy włożyć pokrywkę (A) ponad stożkami wyciskającymi (B-C), w taki sposób, że odpowiednie oznaczenie blokady ustawi się dokładnie nad dwoma nacięciami zaznaczonymi na kanałiku (E) (Rys.6).

RU

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включенный в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или умственные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и затрагивать до вилок провода и электрических деталей.
- Во избежание перегрева мотора не нажимать с силой на конус и не работать с прибором более 30 секунд подряд. Максимальное время работы с прибором составляет 10 минут. Необходимо прерывать работу прибора при более длительных операциях.
- Всегда отсоединяйте вилку провода от электрической розетки, если прибор не используется, и прежде чем приступать к его чистке.
- НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ. ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.
- При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
- Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

- Если электрический провод поврежден, он должен быть заменен Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.
- Вносимые изменения в прибор, если они четко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- О состоянии части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- Эта модель соответствует стандарту CE/14/2006 и EMC2004/108/CEE.
- Аи модификации не разрешены в фирме, которая производит эту модель.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- О состоянии части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- Эта модель соответствует стандарту CE/14/2006 и EMC2004/108/CEE.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- О состоянии части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- Эта модель соответствует стандарту CE/14/2006 и EMC2004/108/CEE.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перерезать электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.

СОХРАНИТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Объединяя в себе оригинальный дизайн и практичность, соковыжималка для цитрусовых плодов станет незаменимым помощником на кухне:

- она проста в использовании благодаря функции включения при нажатии конуса и вращению в двух направлениях;
- она идеальна как для отжима сока из апельсинов и грейпфрутов, так и из лимонов, благодаря двум конусам разного диаметра;
- она практична, так как имеет носик и регуляторы для мякоти, которые позволяют получить вкусные соки.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Крышка
- Большой конус для отжима
- Малый конус для отжима
- Фильтр
- Ёмкость с носиком
- Вращающаяся ось
- Корпус прибора

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прежде чем включать прибор в электрическую сеть, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, которое указано на табличке с номинальными данными. Она находится в нижней части прибора.
- Установить вращающуюся ось (F) в отверстие, которое находится на верхней части корпуса прибора (G) (Рис. 2).
- Установить ёмкость (E) таким образом, чтобы её центральное отверстие встало на ось (F), а носик оказался в углублении корпуса прибора (Рис. 3).
- Установить фильтр (D) внутри ёмкости (E), и поставить конус на ось (F) (Рис. 4).

К соковыжималке прилагаются 2 конуса: малый (C) - для лимонов и большой (B) - для апельсинов и грейпфрутов. Последний надевается на конус меньшего диаметра. При этом необходимо совместить отверстия с выступами малого конуса.

- Поставить под носик подходящую ёмкость. При отжиме сока из цитрусовых плодов носик должен быть направлен вниз, чтобы дать возможность соку сливаться. После окончания отжима носик можно поднять, чтобы оставшийся сок не проливался (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Мотор включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре. Мотор может независимо вращаться в одну или в другую сторону. Как только весь сок будет отжат, прекратите нажим на конус. При этом мотор остановится автоматически.

ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем приступать к чистке прибора, необходимо отсоединить вилку провода от электрической сети. Никогда не погружай корпус прибора и вилку с электрическим проводом в воду или другие жидкости. Конус, фильтр, ёмкость и крышку можно мыть в тёплой воде с мылом или на верхней полке посудомоечной машины. Собирать прибор и поместить крышку (A) сверху конусов (B-C) таким образом, чтобы блокирующий выступ оказался точно над двумя отметками, имеющимися на ёмкости (E) (Рис. 6).

AR

تنبیهات مهمه

- اقرأ هذه التعليمات قبل الاستخدام
- يجب التقيد ببعض الاحتياطات أثناء استعمال المواد الكهربائية و منها ما يلي:
 - تأكدوا من أن خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
 - تقلدوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل استعمال.
- إن هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (بما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين يتقصص الخبرة والمعرفة بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب أن يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الاستعمال.
- لا تتركوا الجهاز عرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ...).
- تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
- تأكدوا من أن تكون إيديكم دوما غير ممسكة قبل استعمال الجهاز أو قبل لمس مفاتيح التحكم الموجودة فوق سطحية الجهاز أو قبل لمس سواة الفيشة أو روابط التغذية الكهربائية.

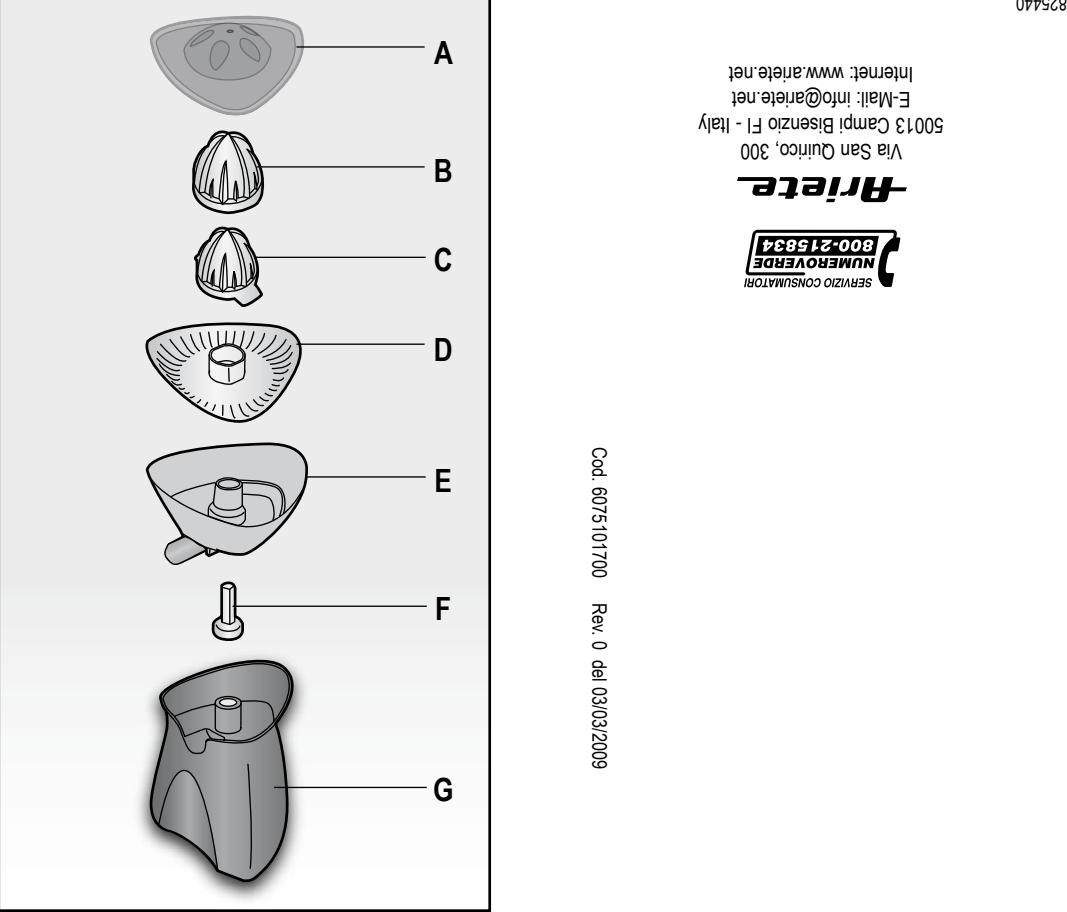


Fig. 1

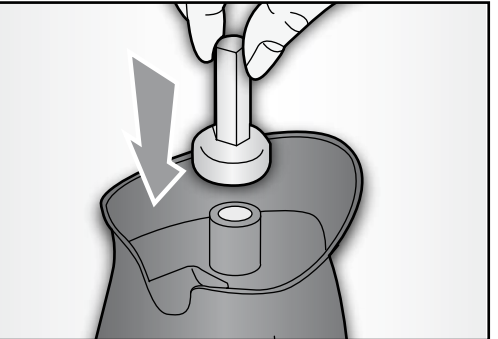


Fig. 2

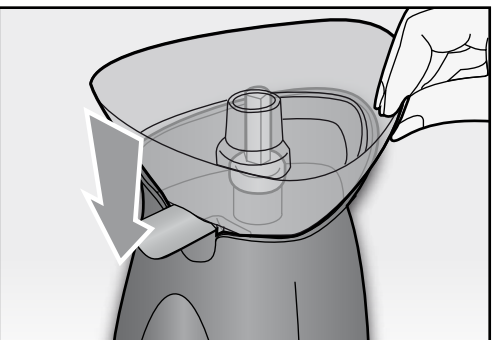


Fig. 3

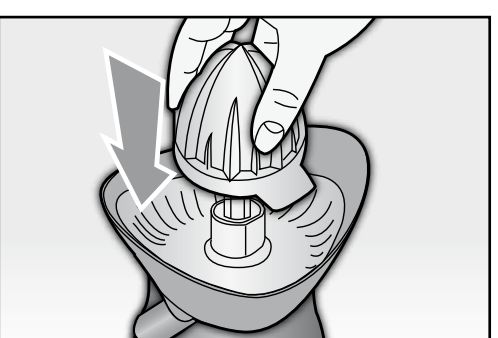


Fig. 4

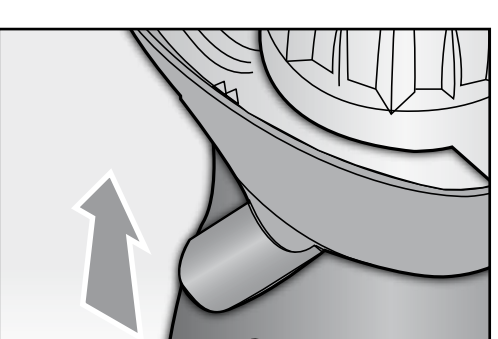


Fig. 5

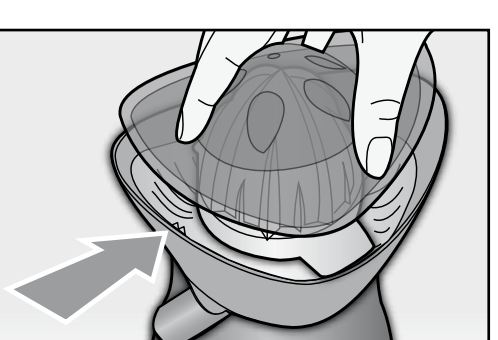


Fig. 6

